

Editorial - editoriale

Zum Inhalt

Vor 150 Jahren, am 11. Juni 1851 gab Bischof Josef Anton Salzmann von Basel die Erlaubnis, auf dem *Gubel bei Menzingen* eine klösterliche Gemeinschaft zu errichten. Noch im gleichen Jahr, drei Monate später, am 24. September, wurde die Eröffnung des Klosters *Maria Hilf* mit der Profeßfeier von drei Novizinnen aus den Kapuzinerinnenklöstern Wonnenstein und Notkersegg begangen und am gleichen Tag mit der Ewigen Anbetung begonnen. Der Beitrag des Kapuziners *Engelbert Ming* versucht Einblick zu geben in eine bisher wenig beleuchtete Seite des bis ins 21. Jahrhundert andauernden Klosterlebens der Schwestern *Kapuzinerinnen auf dem Gubel*.

Der Franziskaner *Gianalfonso Oldelli* (1736-1821) aus Meride, Mitglied der Provinz der *Minoriten-Reformaten* von Insubria, hat sich um das Geistesleben im Tessin des 18./19. Jahrhunderts sehr verdient gemacht. Theologie und Bibliotheksgeschichte gehen bei ihm Hand in Hand. Davon berührt ist auch die Geschichte des Konventes «S. Maria degli Angeli» in Lugano, wo Gianalfonso Oldelli von 1788 bis 1791 Guardian war und dort verstarb. In einem Artikel würdigt der Kapuziner *Riccardo Quadri* das bis in heutige Tage von der Forschung wiederentdeckte Leben und Werk dieses bedeutsamen Tessiners.

Matthias Ilg, Doktorand für Neuere Geschichte bei Professor Dr. Anton Schindling an der Universität Tübingen, skizziert in seiner Darstellung über ein Jahrhundert hinweg den *Kult des Kapuzinermärtyrers Fidelis von Sigmaringen* (1578-1622), um es mit den Worten des Verfassers auszudrücken, «vor der Folie eines Mit- und Gegeneinanders von «*Ecclesia triumphans*» und «*Pietas Austriaca*».» Dabei wird ein elementarer Wesenszug des Barockkatholizismus freigelegt. Fidelis von Sigmaringen, der der Schweizer Kapuzinerprovinz angehörte, ist konfessionsgeschichtlich ein europäisches Thema.

1581 überschritten Kapuziner aus der italienischen Kulturwelt den Gotthardpaß und ließen sich auf der Alpennordseite erstmals im deutschsprachigen Kulturraum Europas nieder. Durch ihre Ausbreitung entwickelte sich ein neuer Bibliothekstypus in den katholischen Regionen der Schweiz, nämlich eine Art Bettelordensbibliothek, die für Reform und

Gegenreformation nach den Leitlinien des Tridentinums nutzbar gemacht werden sollte. Der Lauf der Geschichte durch die Jahrhunderte hinterließ in der Schweiz mehrere *Bibliothekslandschaften der Kapuziner*. Neben Tessin und der rhätischen Mission entstanden zwei Bibliotheksregionen: die Bibliotheken der Kapuziner in der Deutschschweiz und diejenigen der Westschweiz, die sich bis ins 20. Jahrhundert hinein so herausgebildet haben.

Zum Impressum Helvetia Franciscana

Die erfolgte Einführung eines neuen Untertitels der Zeitschrift - *Beiträge zur Geschichte der Brüder und Schwestern des hl. Franz und der hl. Klara in der Schweiz* - will der vielfältigen Wirkungsgeschichte der schweizerischen Orden und Gemeinschaften, die ihre Wurzeln in den Idealen der beiden Heiligen haben, vermehrt Rechnung tragen.

Die Zeitschrift ist seit letzten Herbst auch via Internet greifbar geworden. Auf der Website der Schweizer Kapuziner - www.kapuziner.ch/pal - stehen unter Link *Helvetia Franciscana* Editorial und die Inhaltsangabe der jeweiligen Ausgabe zur Verfügung. Kontinuierlich werden dazu die Gesamtverzeichnisse des jeweiligen Bandes der Zeitschrift seit dem Jahrgang 1999 als Übersicht angeboten. Weiterhin bleibt die Zeitschrift hauptsächlich ein Printmedium im Dienst der Wissenschaft und der Kulturpflege.

Concernant le contenu

Il y a 150 ans, le 11 juin 1851, l'évêque de Bâle, Joseph Anton Salzmann, donna l'autorisation d'ériger une communauté religieuse sur le *Gubel*, près de Menzingen. Trois mois plus tard, le 24 septembre, eut lieu l'*inauguration du couvent «Maria Hilf»*, avec la profession de trois novices des couvents de sœurs capucines de Wonnenstein et de Notkersegg. Et le même jour, commença l'Adoration perpétuelle. Dans son article, *Engelbert Ming*, capucin, donne un aperçu de *la vie conventuelle des capucines de Gubel*, dont les aspects furent peu mis en lumière jusqu'au 21^e siècle.

Le franciscain *Gianalfonso Oldelli* (1736-1821) de Meride, membre des Minorites réformés d'Insubria, s'est fait remarquer au 18^e/19^e siècle au Tessin dans le domaine de la vie spirituelle. Chez lui, théologie et science

bibliothécaire se donnent la main. Son influence marqua également l'histoire du couvent «Santa Maria degli Angeli» à Lugano, où il fut gardien, de 1788 à 1791, et où il mourut. *Riccardo Quadri*, capucin, retrace dans son article, la vie et l'œuvre redécouverte de ce tessinois méritant.

Matthias Ilg, préparant son doctorat en Histoire moderne auprès du Professeur *Anton Schindling*, de l'Université de Tübingen, esquisse dans une présentation qui couvre un siècle, le culte de saint Fidèle de Sigmaringen, capucin martyr (1578-1622), dans le contexte d'une Eglise qualifiée d'«Ecclesia triumphans» et de la «Pietas austriaca», ce qui, par le fait même, révèle un des caractères élémentaires et essentiels du catholicisme baroque. Fidèle de Sigmaringen, qui appartenait à la Province suisse des capucins, est devenu, du point de vue de l'histoire des religions et des confessions, un thème européen.

1581 les capucins provenant d'une culture italienne sont arrivés pour la première fois au Nord des Alpes dans les pays alémaniques en passant par le col du St-Gothard. Grâce à leur implantation se développait dans les régions catholiques de la Suisse un type nouveau de bibliothèques; c'est-à-dire une bibliothèque des capucins qui servait à la Réforme catholique selon les directives du Tridentinum et contre les Réformes de Luther, Zwingli et Calvin. En cours de l'histoire suisse naissaient de divers paysages des bibliothèques des capucins à côté du Tessin et de la mission dans les Grisons résultaient deux régions jusqu'au 21^e siècle: les bibliothèques de la Suisse alémanique et de la Romandie.

Concernant l'impressum Helvetia Franciscana

L'introduction ci-après d'un nouveau sous-titre de revue - *Contributions à l'Histoire des Frères et des Sœurs de St-François et de Ste-Claire en Suisse* - veut rendre compte d'une manière plus large de l'histoire et de l'activité des Ordres et Communautés religieuses suisses, qui puisent leurs racines dans l'idéal de St-François et de Ste-Claire.

Depuis l'automne dernier (2000), la revue est présente également sur Internet. Sur le site des capucins suisses - www.kapuziner.ch/pal - se trouve sous le Link *Helvetia Franciscana*, l'éditorial et l'indication du contenu de chaque volume. Le Web y offre aussi un aperçu des Index de chaque volume depuis l'année 1999. La revue demeure essentiellement un Printmedium au service de la science et de la culture.

Contenuti

150 anni or sono, in data 11 giugno 1851, il vescovo di Basilea, Mons. Josef Anton Salzmann, autorizzò l'erezione di un *monastero sul Gubel presso Menzingen*. La *vita conventuale a Maria Hilf* ebbe inizio appena tre mesi dopo con la professione di tre novizie provenienti dai conventi delle cappuccine di Wonnenstein e Notkersegg. Lo stesso giorno le suore diedero pure inizio all'adorazione perpetua. La vita conventuale perdura fino ai nostri giorni. Con il suo contributo, *Engelbert Ming*, cappuccino, illustra un aspetto finora poco in vista della vita di questa comunità.

Il francescano *Gianalfonso Odelli* (1736-1821), di Meride, membro della Provincia dei *Frati Minori Riformati* dell'Insubria, contribuì notevolmente all'approfondimento della vita spirituale del Ticino nel 18./19. secolo. Si distinse soprattutto in campo teologico e biblioteconomico. Le tracce della sua presenza sono riscontrabili in particolare presso il convento di S. Maria degli Angeli di Lugano, dove fu guardiano al 1788 al 1791, convento nel quale dimorò fino alla morte. Il cappuccino *Riccardo Quadri* traccia il profilo di questo ticinese a lungo ignorato.

Matthias Ilg, dottorando in storia presso il Professor Dr. Anton Schindling all'Università di Tubinga, illustra oltre cento anni di *devozione nei confronti del martire cappuccino Fedele da Sigmaringen* (1578-1622), collocandola nella tensione fra «Ecclesia triumphans» e «Pietas Austriaca». Con ciò viene ripercorso un tratto essenziale del cattolicesimo di stampo barocco. Dal punto di vista della storia dei rapporti fra le confessioni, *Fedele da Sigmaringen*, membro della Provincia dei Cappuccini svizzeri, viene considerato un argomento di interesse europeo.

Nel 1581 i cappuccini provenienti dall'area culturale italiana a sud delle Alpi valicarono il passo del San Gottardo e si insediarono per la prima volta in Europa in regioni di lingua tedesca. Con loro e attraverso una diffusione progressiva dei cappuccini, le cui file si erano velocemente ingrossate, si è sviluppato un nuovo tipo di biblioteca nelle regioni cattoliche della Svizzera tedesca e francese, congeniale all'Ordine dei Mendicanti e che, secondo le direttive del Concilio tridentino, doveva operare nel senso della Riforma e della Controriforma. Nel corso della storia in Svizzera si sono costituite numerose biblioteche cappuccine. A quelle in Ticino e nelle regioni della ex missione retica dei Grigioni, si sono aggiunte due realtà bibliotecarie che si sono sostanzialmente mantenute intatte fino al ventesimo secolo: *le biblioteche dei cappuccini nella Svizzera tedesca e quelle nella Svizzera francese*.

A proposito dell'Impressum Helvetia Franciscana

Con l'aggiunta del sottotitolo - *Contributi alla Storia dei Frati e delle Suore di S. Francesco e di S. Chiara in Svizzera* - intendiamo valorizzare le tracce dell'operato degli Ordini e delle Congregazioni religiose, che si rifanno ai due santi di Assisi, in Svizzera.

Dall'autunno dello scorso anno la nostra rivista è accessibile anche su Internet. Sotto il link *Helvetia Franciscana* della pagina web dei Cappuccini Svizzeri - www.kapuziner.ch/pal - troverete sia l'editoriale che la tavola dei contenuti dei singoli numeri. Presenteremo pure gli indici dei singoli volumi a partire dal 1999. La Rivista continua ad essere in primo luogo un printmedium al servizio della ricerca e della cultura.

Christian Schweizer

In einem Kloster ist der Alltag und damit auch der Geist weit weniger sprunghaft und geprägt von der Gemeinschaft. Eine Gemeinschaft hat immer gewisse feste Formen und Gesetze, geworden aus den besonderen Umständen der Zeit und des Ortes. So hat auch das geistesgeschichtliche Leben im Kloster auf dem Gubel seine eigene Prägung erfahren, und lebt aus einer eigenen Tradition, aber zugleich aus den örtlichen und geschichtlichen Gegebenheiten, auf die man sich vielleicht kaum noch besinnt. Der folgende Beitrag soll darauf hinweisen und einiges, das wohl der Vergessenheit anheimgefallen ist, in Erinnerung rufen.

Der Benediktiner und Historiker Rudolf Henggeler aus der Abtei Einsiedeln veröffentlichte 1951 die Geschichte der ersten 100 Jahre dieses Frauenklosters.¹ Bedingt durch seine Liebe zum Detail und aus seinen reichen Ortskenntnissen wurde sie zu einem sehr gut dokumentierten Buch von 206 Seiten, worin die Vorgeschichte des Klosters einen zu engen Raum einnimmt. Henggeler beschränkte sich zumeist auf die geschichtlich fassbaren Einzelereignisse und schenkte dem geistigen Hintergrund und dem Innenleben des Klosters weniger Raum. Die Spiritualität bleibt im straffen und überlückelichen Beitrag des Kapuziniers

1. Vgl. Rudolf Henggeler O.S.B., *Das Kapuzinenkloster der ewigen Anbetung zu Maria Hilf auf dem Gubel 1451-1951*, Zug 1951.